

# DIN EN ISO 4254-7:2019-12 (D)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 7: Mähdrescher, Feldhäcksler,  
Baumwollerntemaschinen und Zuckerrohrerntemaschinen (ISO 4254-7:2017,  
korrigierte Fassung 2019-03); Deutsche Fassung EN ISO 4254-7:2017

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	5
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2006/42/EG, geändert durch Richtlinie 2009/127/EG .....	6
Vorwort .....	8
Einleitung .....	10
1 Anwendungsbereich.....	11
2 Normative Verweisungen .....	11
3 Begriffe .....	12
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen des Schutzes/der Risikominderung für alle Maschinen .....	13
4.1 Allgemeines .....	13
4.2 Stellteile.....	13
4.2.1 Anordnung und Kennzeichnung von Stellteilen.....	13
4.2.2 Freiräume der Stellteile .....	14
4.2.3 Anlassen und Abstellen des Motors.....	14
4.3 Bedienerplatz .....	15
4.3.1 Bedienerstanz .....	15
4.3.2 Einweisersitz.....	15
4.3.3 Lenkrad.....	16
4.3.4 Quetsch- und Scherstellen .....	16
4.3.5 Aufstiege.....	17
4.3.6 Handläufe und Handgriffe .....	17
4.3.7 Plattformen .....	17
4.3.8 Zugang zum Bedienerstanz.....	17
4.3.9 Stellteil zur automatischen Abschaltung des Vorsatzgerätes .....	18
4.3.10 Warnhinweise .....	18
4.3.11 Sichtfeld — Sicht nach vorne und nach hinten.....	18
4.3.12 Kabinen.....	19
4.4 Andere Plätze als der Bedienerstanz.....	20
4.5 Schwenkbare Bauteile .....	20
4.6 Auswechsel- und abnehmbare Erntevorsätze .....	21
4.7 Automatische Lenksysteme .....	21
4.8 Heiße Oberflächen .....	21
4.9 Service und Wartung.....	21
4.9.1 Handbetrieb einzelner Aggregate.....	21
4.9.2 Elektrik - Batterie .....	21
4.9.3 Betriebsflüssigkeiten .....	22
4.9.4 Abstützungen für Service- und Wartungsarbeiten bei angehobenen Maschinenteilen.....	22
4.9.5 Zurr- und Hebepunkte .....	22
4.9.6 Schmierstoffe .....	22
4.10 Gefährdung durch Feuer .....	22
4.11 Hochspannungsfreileitungen .....	23

4.12	Vorsatzgeräte-Antrieb.....	23
4.13	Angetriebene Reversiereinrichtung für Vorsatzgeräte und Einzugsorgane.....	23
4.14	Halten des Vorsatzgerätes.....	23
4.15	Geräusche .....	23
4.16	Hydraulikbauteile und -verbindungen .....	24
4.17	Elektrische Ausrüstung .....	24
5	Zusätzliche Anforderungen für Mähdrescher .....	24
5.1	Allgemeines.....	24
5.2	Kabine .....	24
5.3	Schneidwerk, Einzugsschnecken, Haspel .....	24
5.4	Korntank und Kornförderung.....	25
5.4.1	Korntankgestaltung.....	25
5.4.2	Zugang in den Korntank.....	25
5.4.3	Verteilerschnecke .....	25
5.4.4	Befüllschnecke .....	26
5.4.5	Austragschnecke .....	26
5.4.6	Korn- und Überkehrfördersysteme .....	27
5.5	Maiserntevorsatzgerät .....	27
5.5.1	Maispflückvorsatz.....	27
5.5.2	Maispflückerhäcksler .....	27
5.6	Strohhäcksler, Strohverteiler und Spreuverteiler .....	29
5.6.1	Allgemeines.....	29
5.6.2	Strohhäcksler mit Auswurfschacht .....	30
5.6.3	Strohhäcksler mit angetriebenem Verteiler .....	31
5.6.4	Spreuverteiler .....	32
5.6.5	Strohverteiler .....	32
5.7	Steinfangmulde .....	32
5.8	Aufbewahrung von Mähmessern .....	32
6	Zusätzliche Anforderungen für Feldhäcksler .....	33
6.1	Bedienerplatz .....	33
6.2	Einzugsorgan .....	33
6.3	Häckselorgan — Antrieb.....	34
6.4	Nachlauf von rotierenden Funktionselementen im Erntegutflusssystem.....	35
6.5	Messerschleifeinrichtung .....	35
7	Zusätzliche Anforderungen für Baumwollerntemaschinen .....	36
7.1	Ernteorgan, Einzugsschnecken, Haspel .....	36
7.1.1	Baumwollrupfer und Baumwollpflücker .....	36
7.1.2	Baumwollpflücker .....	36
7.2	Korb (Baumwollrupfer und Baumwollpflücker) .....	36
7.2.1	Korbabsenkung.....	36
7.2.2	Verdichterschnecke.....	36
7.2.3	Warnhinweise am Korb .....	37
7.2.4	Korbgeländer.....	37
7.3	Betriebsflüssigkeiten.....	37
8	Zusätzliche Anforderungen für Zuckerrohrerntemaschinen .....	37
8.1	Allgemeines.....	37
8.2	Beseitigung von Verstopfungen oder Hindernissen .....	37
8.3	Kabine .....	37
8.4	Service und Wartung.....	38
8.5	Messerscheibensystem.....	38
8.6	Stängelförderladesystem.....	38
9	Überprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz- /Risikominderungsmaßnahmen (siehe Tabelle 1).....	38
10	Informationen zur Benutzung.....	41
10.1	Betriebsanleitung.....	41

<b>10.1.1 Allgemeines</b> .....	<b>41</b>
<b>10.1.2 Alle Maschinen</b> .....	<b>41</b>
<b>10.1.3 Mähdrescher</b> .....	<b>42</b>
<b>10.1.4 Feldhäcksler</b> .....	<b>43</b>
<b>10.1.5 Baumwollerntemaschinen</b> .....	<b>43</b>
<b>10.1.6 Zuckerrohrerntemaschinen</b> .....	<b>43</b>
<b>10.2 Kennzeichnung</b> .....	<b>43</b>
<b>10.2.1 Allgemeines</b> .....	<b>43</b>
<b>10.2.2 Instruktionshinweise</b> .....	<b>44</b>
<b>10.2.3 Warnhinweise</b> .....	<b>44</b>
<b>Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen</b> .....	<b>45</b>
<b>Anhang B (normativ) Kennzeichnung von handbetätigten Stellteilen durch Farbkodierung</b> .....	<b>56</b>
<b>B.1 Zweck</b> .....	<b>56</b>
<b>B.2 Allgemeines</b> .....	<b>56</b>
<b>B.3 Farbkennzeichnung</b> .....	<b>56</b>
<b>Anhang C (normativ) Geräuschmessung</b> .....	<b>58</b>
<b>C.1 Allgemeines</b> .....	<b>58</b>
<b>C.2 Maschinenkonfiguration und Betriebsbedingungen</b> .....	<b>58</b>
<b>C.3 Kabine und Zusatzausrüstungen</b> .....	<b>59</b>
<b>Literaturhinweise</b> .....	<b>60</b>